

VAERIS



Viittomakielinen aineisto



Vertaistukea huonokuuloisille

Työelämässä on mukana myös paljon huonokuuloisia ja kuuroja, jotka ovat erittäin ammattitaitoisia ja motivoituneita työhönsä. Kun keskusteleet huonokuuloisen kanssa, varmistathan aina ensin katsekontaktin, sillä huonokuuloinen käyttää puheen ymmärtämisen tukena huuliota, eli lukee puhetta huulilta.

Voit tarvittaessa esimerkiksi koskettaa kevyesti olkapäähän kun haluat aloittaa keskustelun. Jos mahdollista, vähennä taustamelua ja huolehdi riittävästä valaistuksesta. Ota maski, kaulaliina tai muu vastaava pois suun edestä. Älä myöskään pidä kättä suun edessä. Jos suullinen kommunikaatio tuntuu haastavalta, voit myös käyttää kynää ja paperia tai älypuhelinlaite apunasi sillä älypuhelin toimii hyvin kommunikoinnin tukena.

Yksinkertaisin tapa on kirjoittaa asiansa esimerkiksi tekstiviestisovellukseen ja näyttää se toiselle. On myös olemassa tapoja tekstittää puhuttua puhetta suoraan puhelimen näytölle. Android-puhelimille on olemassa sovellus nimeltään Live Transcribe. iPhonelle/iPadille ei kyseistä sovellusta vielä ole, mutta vaihtoehtoisesti voit käyttää esimerkiksi Muistiinpanot-sovelluksen sanelutoimintoa. Avaa Muistiinpanot-sovellus ja klikkaa mikrofonin kuvaketta näppäimistöllä.

Huonokuuloinen voi käyttää kuulokojeen lisäksi erilaisia kuulon apuvälineitä, kuten esimerkiksi pöytä-, kynä-, tai klipsimikrofonia, joka siirtää puheen suoraan kuulokojeeseen. Kuulokoje saattaa myös välillä vinkua. Tämä on normaalia, joten asiaan ei kannata kiinnittää sen enempää huomiota.

Joskus huonokuuloinen tai kuuro käyttää tulkkiä apuna. Tulkki voi olla kirjoitustulkki tai viittomakielen tulkki. Kirjoitustulkki kirjoittaa esimerkiksi kannettavan tietokoneen näytölle, mitä asiakas puhuu ja huonokuuloinen lukee tekstin näytöltä. Viittomakielen tulkki taas vastaavasti tulkkaa puheen viittomakielelle. Tulkkaus voidaan molemmissa tapauksissa toteuttaa joko lähitulkkauksena paikan päällä tai etätulkkauksena. Jälkimmäisessä

tapauksessa tulkki kuuntelee etänä, mitä tilanteessa puhutaan ja kirjoittaa tekstin tai viittoo puheen huonokuuloisen tai kuuron älypuhelimien, tietokoneen tai tabletin näytölle. Tulkkeja sitoo kaikissa tulkkaustilanteissa vaitiolovelvollisuus.

Huonokuuloisuus tai kuuroutuminen koskettaa yhä useampaa suomalaista. Jos huomaat itselläsi tai läheiselläsi olevan vaikeuksia kuulla arkielämän eri tilanteissa, on syytä hakeutua tarkempiin tutkimuksiin julkiselle tai yksityiselle puolelle. Mitä nopeammin saat asiantuntevaa apua ja sen myötä kuulokojeen, sisäkorvaimplantin tai muun vastaavan kuulon apuvälineen, sitä nopeammin elämänlaatusi paranee, vältät sosiaalisen eristäytymisen sekä suojaat muistiasi, koska sen mitä et kuule, et voi muistaa.

Helsingin Kuuloyhdistyksen toiminta perustuu vapaaehtoisten toisilleen järjestämään toimintaan. Tavoitteenamme on kuulovammaisten keskinäisen kanssakäymisen lisääminen, omatoimisuuden edistäminen ja tiedon levittäminen. Vertaisseuran merkitystä korostamalla pyrimme lieventämään kuulovammaisuudesta aiheutuvia haittoja.

Järjestämme jäsenillemme monipuolista toimintaa pitkin vuotta. Kuuloiltojen lisäksi käymme retkillä, järjestämme erilaisia tapahtumia sekä harrastamme yhdessä liikuntaa.

Korkeatasoinen ja kaikin puolin esteetön toimitilamme sijaitsee Helsingin Etelä-Haagassa, lyhyen kävelymatkan päässä Huopalahden juna-asemalta. Tilassa on kiinnitetty erityistä huomiota kuuloesteettömyyteen. Tilan varusteisiin kuuluvat muun muassa esitysnyttöt, kirjoitustulkkauksenyttöt sekä induktiosilmukka useampine mikrofoneineen.

Kotisivuiltamme helky.fi löydät tarkempia tietoja. Voit olla yhteydessä myös sähköpostilla toimisto@helky.fi tai puhelimitse 045 1232 624.

Olet lämpimästi tervetullut tutustumaan sitoumuksetta Helsingin Kuuloyhdistyksen toimintaan.

Viittomakielinen aineisto

Suomessa on arviolta noin 4000-5000 viittomakielistä kuulovammaista. Kuurot kokevat usein turhautumista palvelujen suhteen, tai jopa suoraa pelkoa kommunikaatio-ongelmista.

LVI-alan, ja muidenkin alojen henkilöstön tietoisuus kuuroudesta ja viittomakielestä on puutteellista. Keskustelu kuuron asiakkaan ja asentajan välillä voi olla hankalaa ja viittomakielen tulkkia ei aina saa paikalle.

Viittomakielisillä kuuroilla ei aina ole hyvää suomen kielen taitoa, koska se on heille vieras kieli. Monesti kuurojen äidinkieli on viittomakieli.

Talotekniikka-alan ammattilaiset yllättyvät monesti, kun ne kohtaavat kuulovammaisen henkilön. Monet käyttävät kirjoitettua tekstiä keskustellakseen kuurojen asiakkaiden kanssa. Jos kuurolla henkilöllä on heikko lukutaito, hänellä voi olla vaikeuksia ymmärtää kirjoittamalla saatua tietoa, jossa kerrotaan talotekniikkaan liittyviä asioita.

Kirjoittaminen on toisinaan olla hyvä kommunikaation vaihtoehto. Jos asentaja päättää kommunikoida asiakkaan kanssa kirjoittamalla, on tärkeä ilmoittaa, jos puheenaihe vaihtuu. Me kuulevat huomaamme heti, jos joku sanoo "Ai niin, muuten..." mutta kirjoitetun tekstin lukemisella puheenaiheen vaihto ei välttämättä käy selväksi. Kirjoitetun tekstin pitää olla lyhyt ja erittäin yksinkertainen. Kyseessä ei ole älykkyyden puute, vaan asioiden ymmärtäminen vieraalla kielellä, mikä ei useimmiten kuuleviltakaan onnistu. Hyvin teknisiä termejä pitää välttää ja korostaa olennaisia asioita.

Esim: *Olemme hoitamassa LTO-kennon tarkastuksen ja kondenssivesiviemäroinnin huollon, koska tekninen isännöitsijä on huomannut energiakulutusten äkillisen nousua taloyhtiössä ja nyt käymme jokaisen asunnon läpi.*

Tämän sijaan voisi kirjoittaa:

Me tulemme puhdistamaan/korjaamaan/ huoltamaan ilmanvaihtoa.

Paras tapa kommunikoida ainakin ilmanvaihtoalaan liittyen on tämän julkaisun sisältämä viittomakielimerkki-kokoelma. Me rohkaisemme jokaista opiskelemaan viittomakieltä, koska se on hyödyllistä ja palkitsevaa monella tavalla.

Jos kuuro asiakas pystyy lukemaan huulilta, pitää muistaa, etteivät kaikki äänet näy huulilta ja monet äänet näyttävät myös samanlaiselta. Yleensä kuurot ymmärtävät tästä noin 30 %. Ääniä ei tarvitse liioitella, pitää puhua rauhallisesti ja pitää taukoja sanojen välissä. Huulilta lukua käytettäessä pitää olla kärsivällinen ja mahdollisesti toistaa sanottu asia enemmän kuin kerran. Kasvojen ilmaisulla pystyy tukemaan kommunikaatiota.

Jos kuurolla on viittomakielen tulkki, toimi näin:

- puhu kuulovammaiselle, ei tulkille
- puhu normaalisti, tulkki kyllä pysyy perässä
- asiakkaan asiat eivät kuulu tulkille, säilytä katsekontakti asiakkaan kanssa
- tulkki ei vastaa kuuron puolesta, älä kysy häneltä asiakkaan asioita
- tulkin pitää olla asiakkaan näkökentässä, mieluiten vieressä



Mikael Denut
Toimitusjohtaja

IVAeris Oy

info@aeris.fi
010 206 3000

Kavallinniitynkuja 1
02710 Espoo

www.aeris.fi



yksi



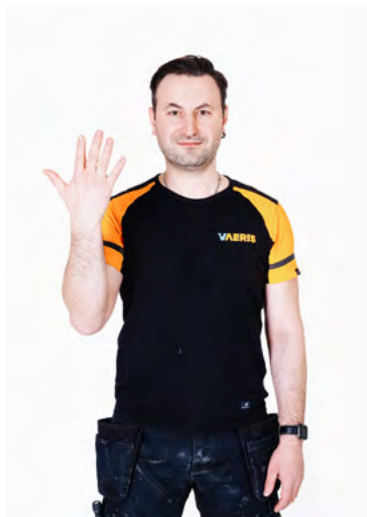
kaksi



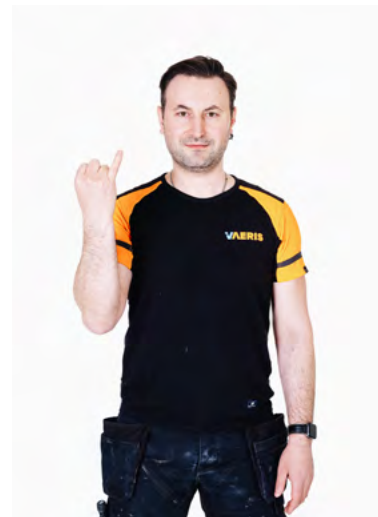
kolme



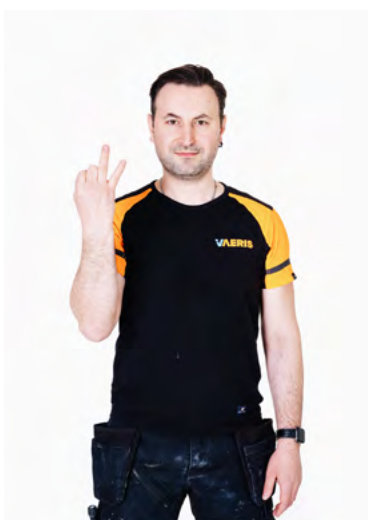
neljä



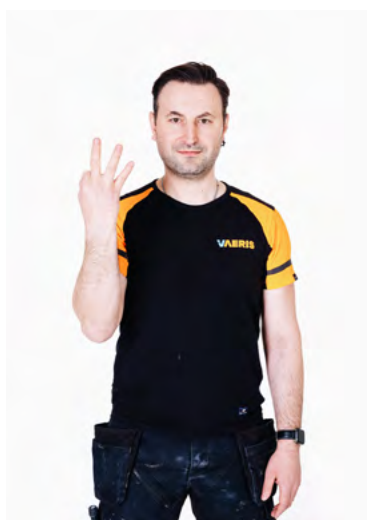
viisi



kuusi



seitsemän



kahdeksan



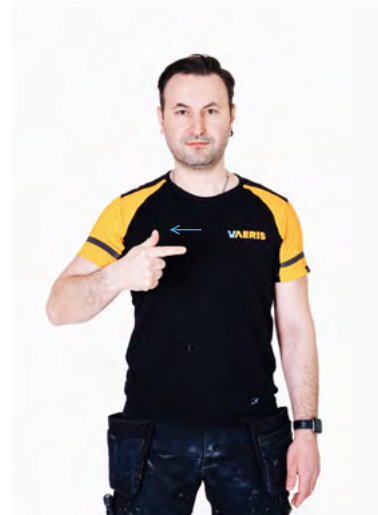
yhdeksän



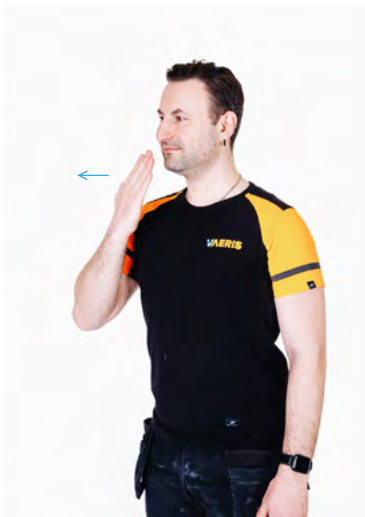
kymmenen



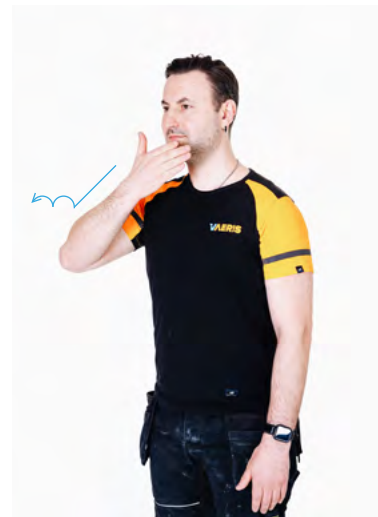
sata



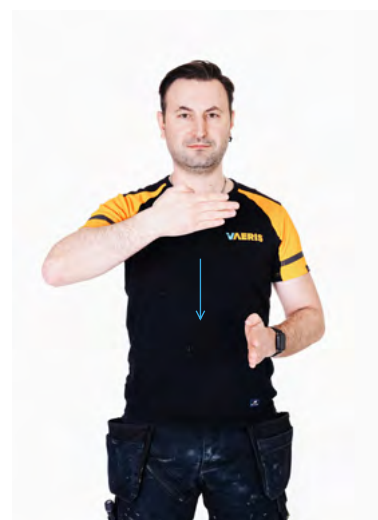
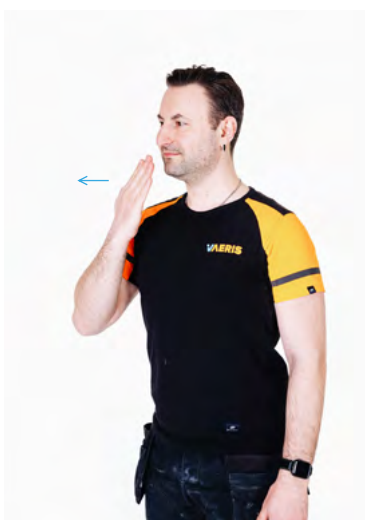
tuhat



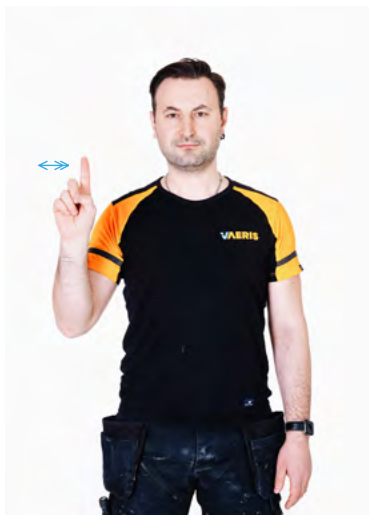
hyvää huomenta



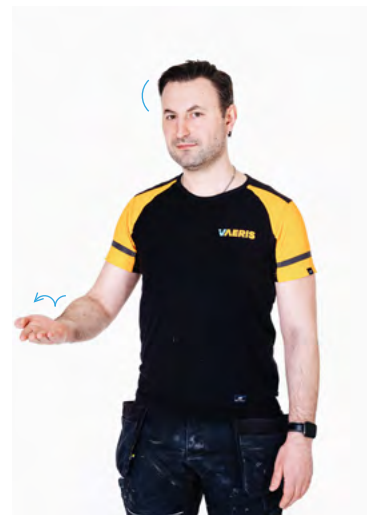
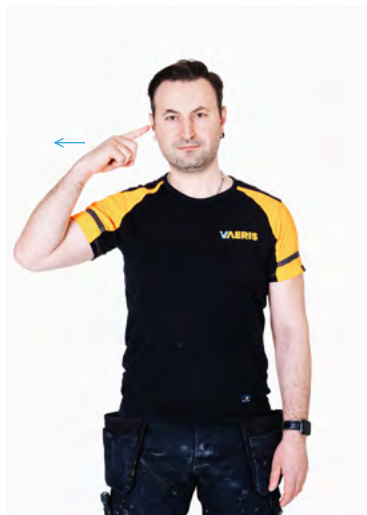
hyvää päivää



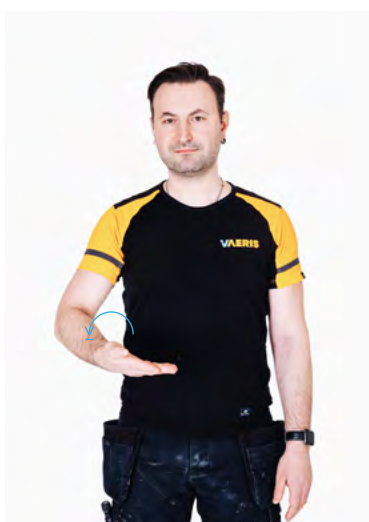
hyvää viikonloppua



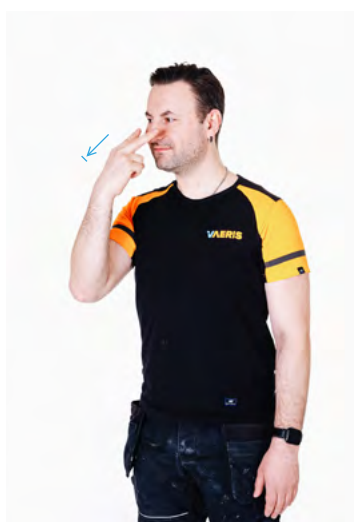
mitä kuuluu



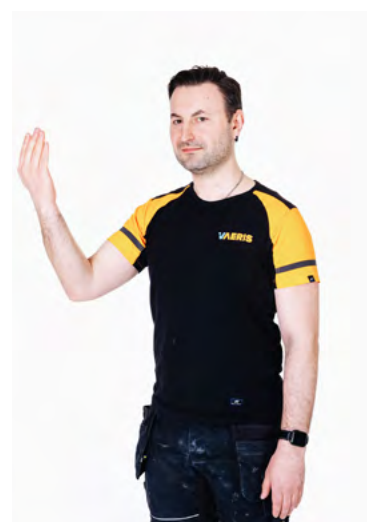
kiitos



ole hyvä



näkemiin / nähdään



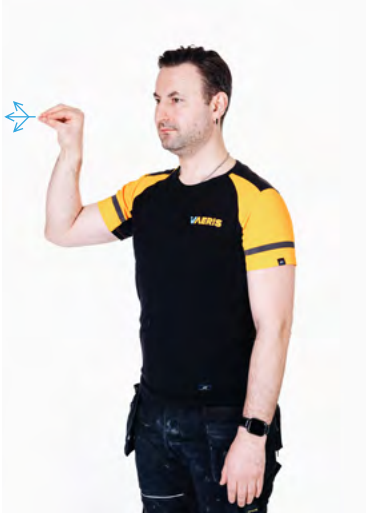
anteeksi



tulla



mennä / lähteä



viedä



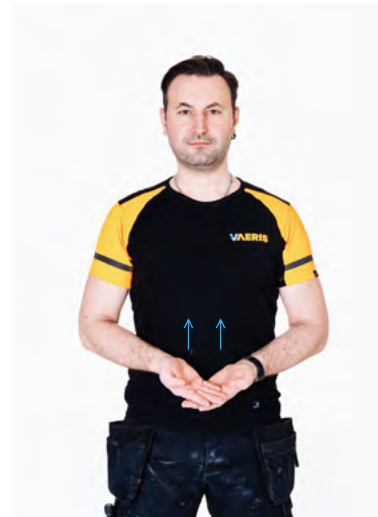
ottaa / hakea



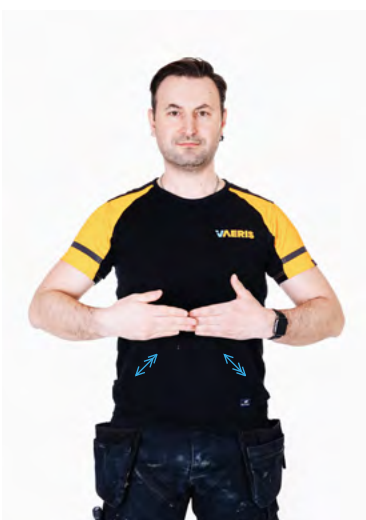
nähdä / katsoa



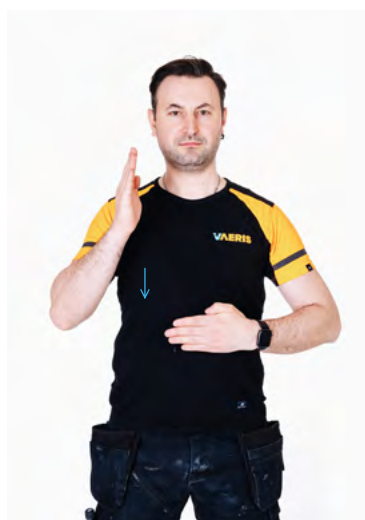
haluta



auttaa



tehdä / työ



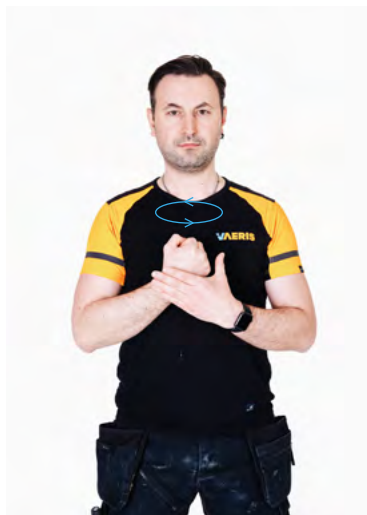
loppua / lopettaa



laskea



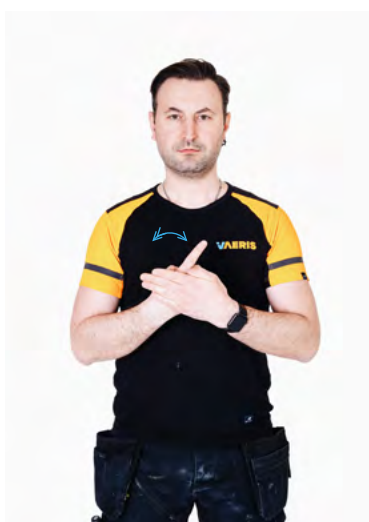
siivota



piirtää



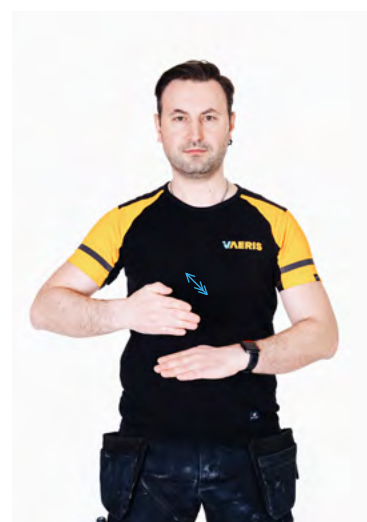
kirjoittaa



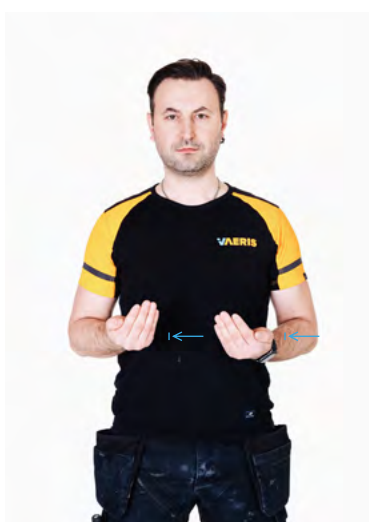
mitata / mittari



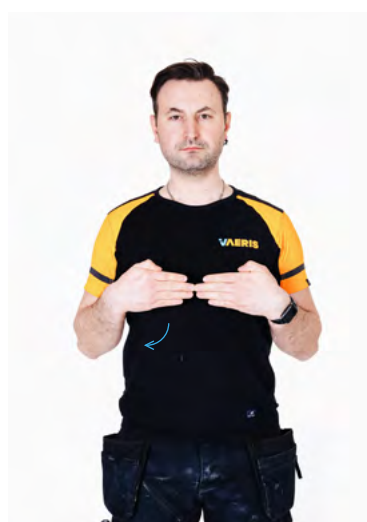
korjata



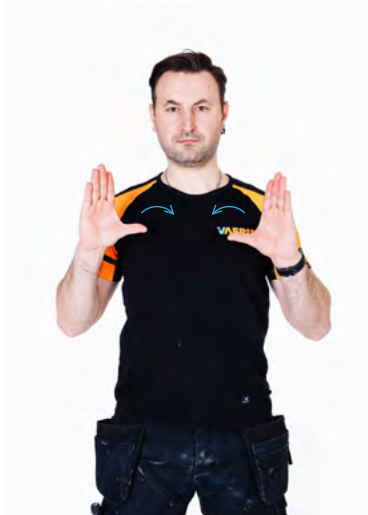
leikata



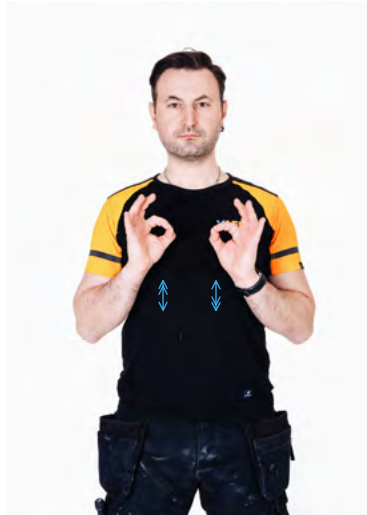
puuttua / tarvita



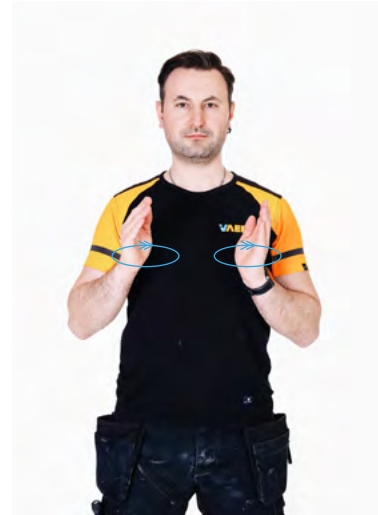
avata



sammuttaa



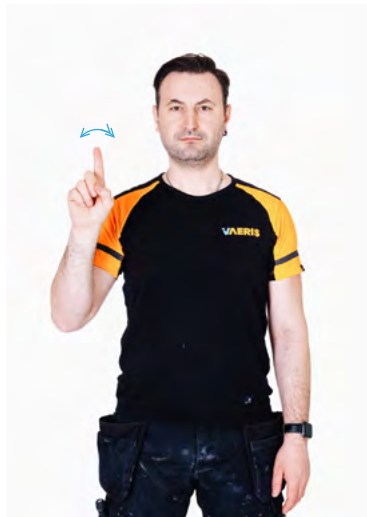
säätää



huolto / huoltaa



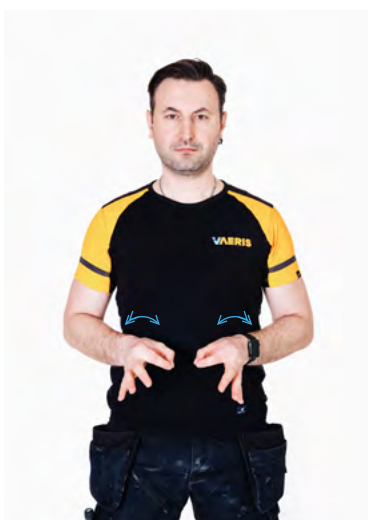
puhdistus



mitä / mikä



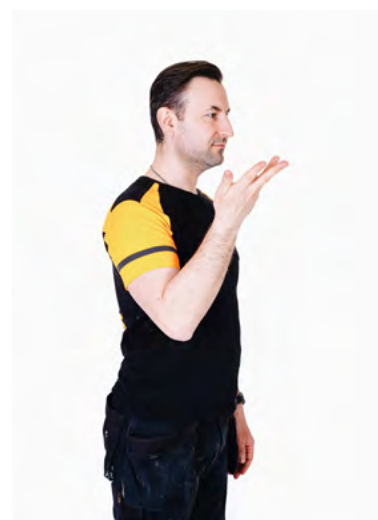
miksi

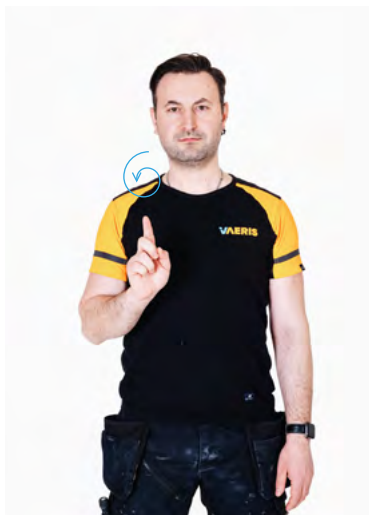


millainen / miten / kuinka

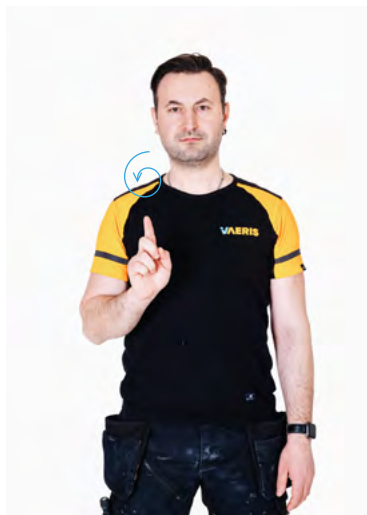


milloin

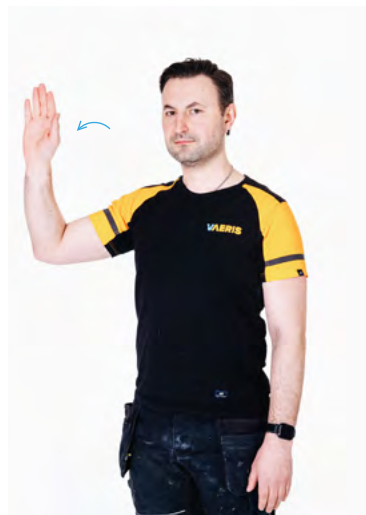




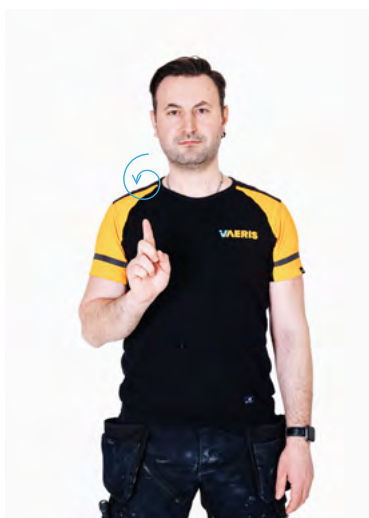
missä



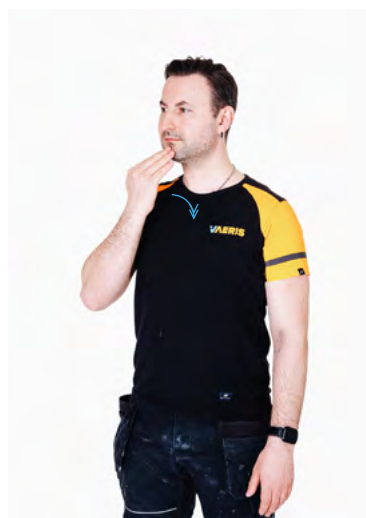
minne



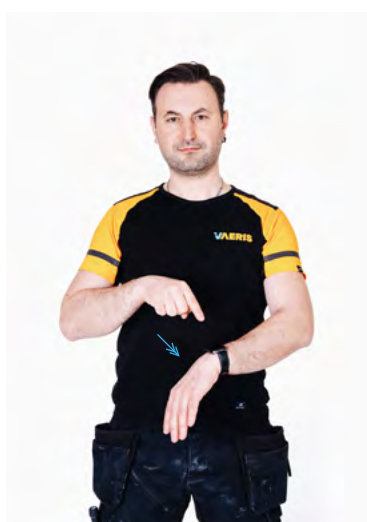
mistä



kuka



montako / paljonko



mihin aikaan



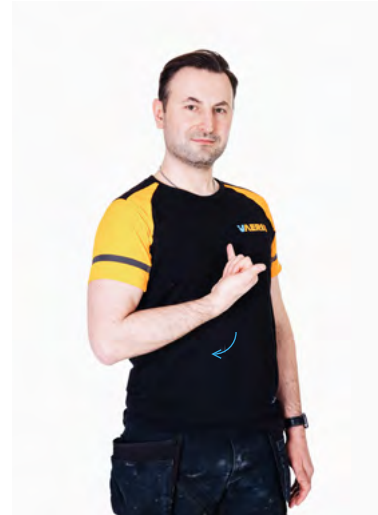
myöhässä / jälkeen



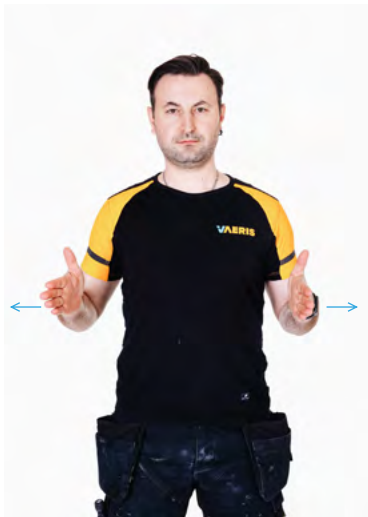
hyvä



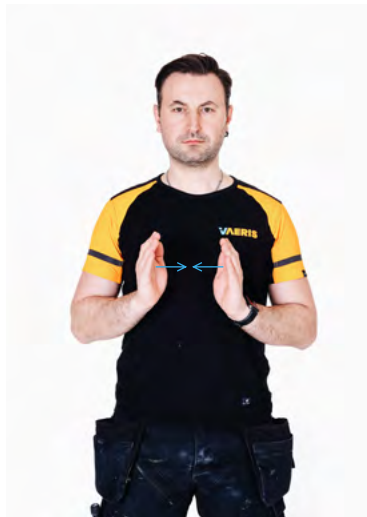
huono



paska



iso



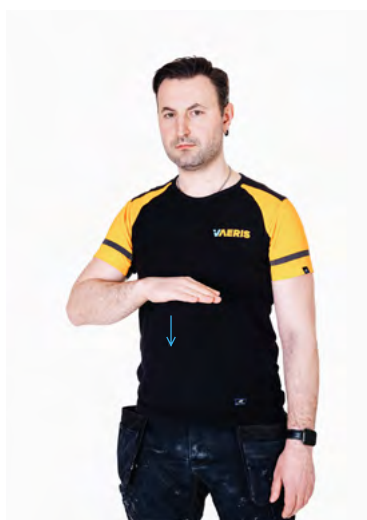
pieni



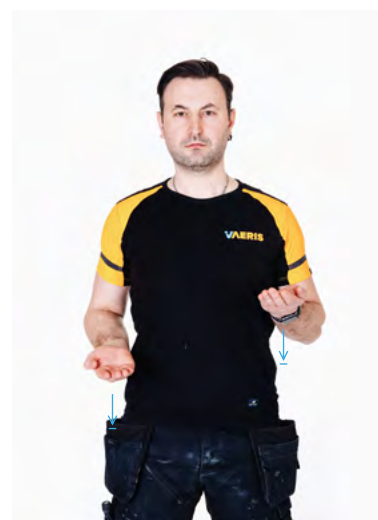
pitkä



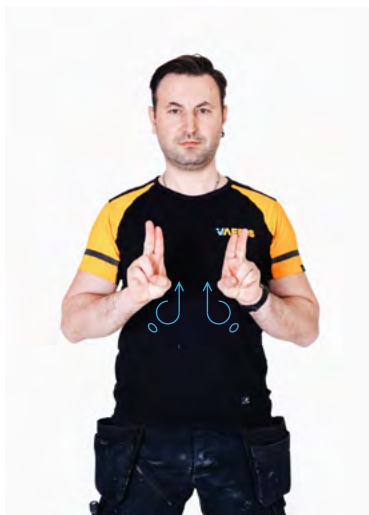
pitkä / korkea



lyhyt / matala



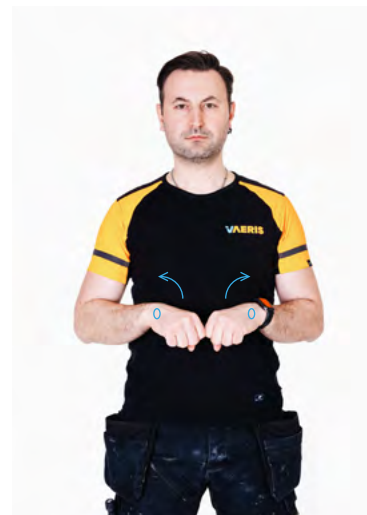
painava



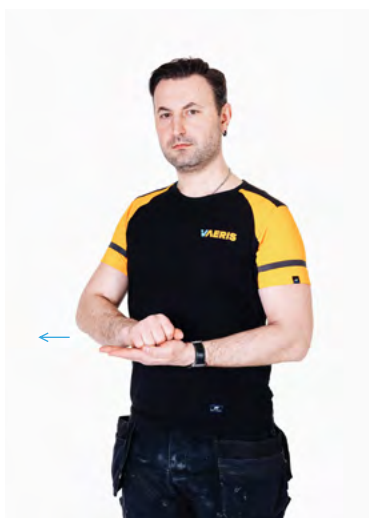
uusi



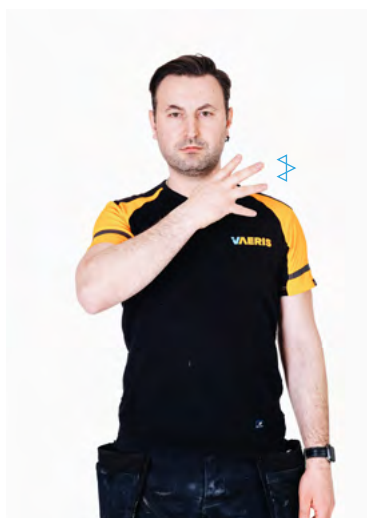
vanha



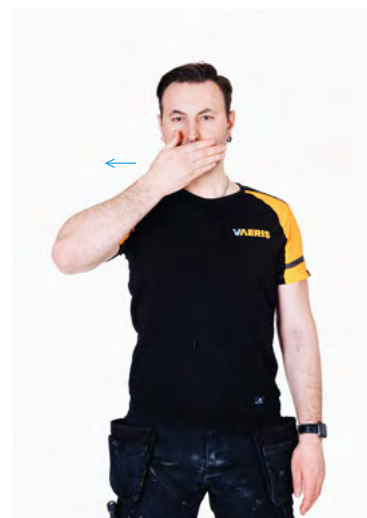
rikki / rikkoa / rikkoutua



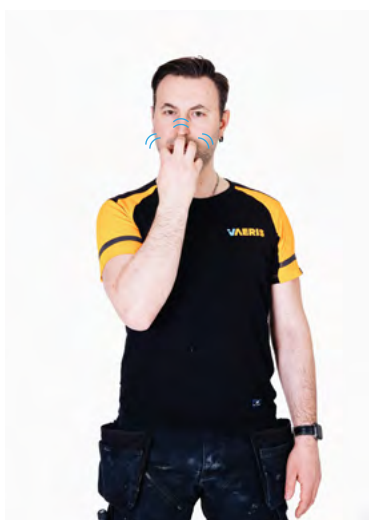
siisti / puhdas



likainen / roskat



lämmin



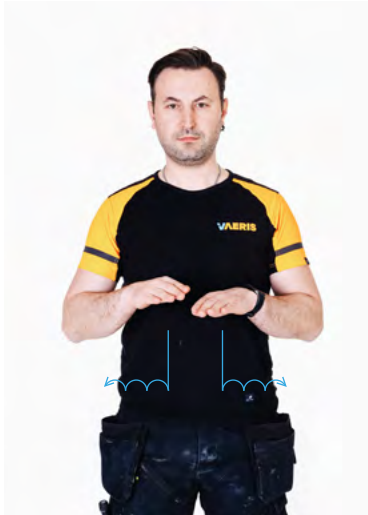
kylmä



märkä / kostea



kuiva / jano



hidas



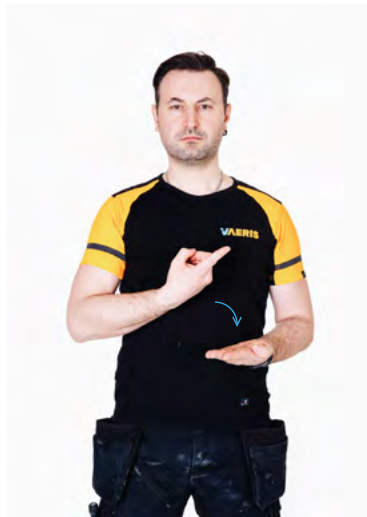
nopea



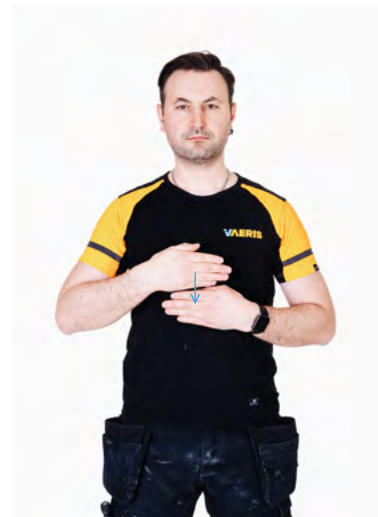
helppo



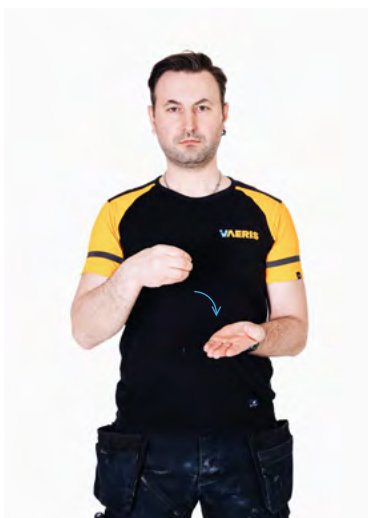
vaikea



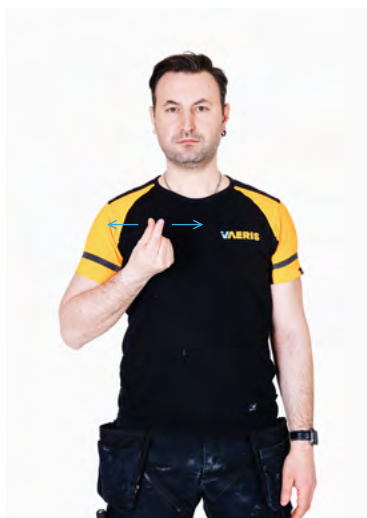
tärkeä



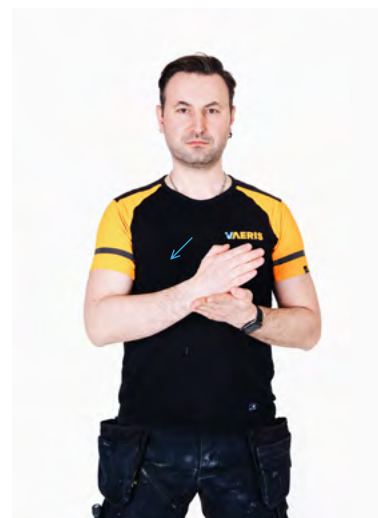
valmis



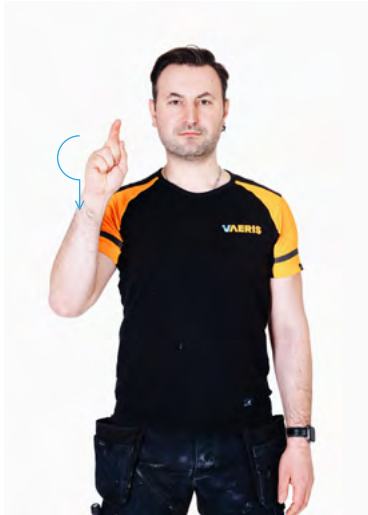
lisää



vähän



puolikas



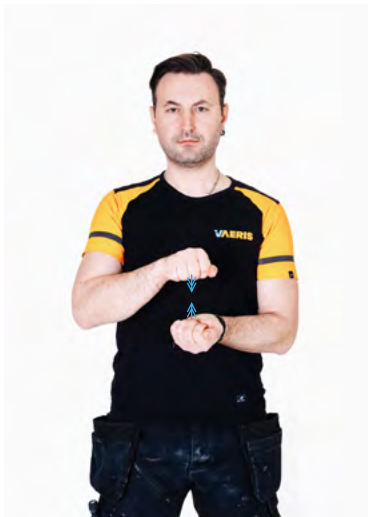
ongelma



hälytys



ulos



tavara / esine



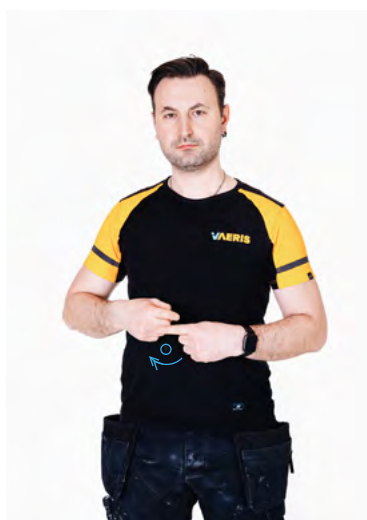
osa / jakaa



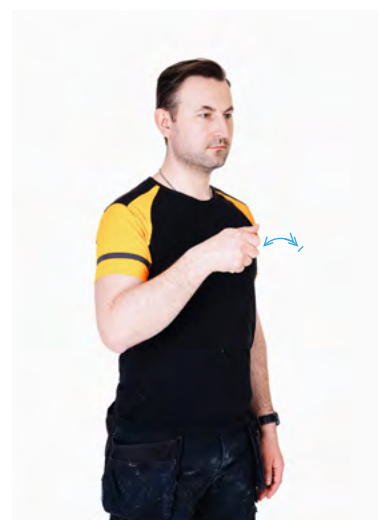
tikkaat



kypä



puukko / veitsi



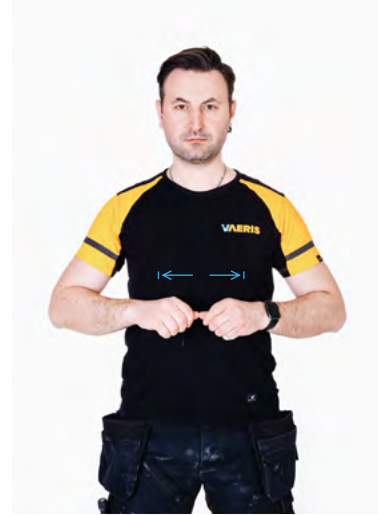
vasara



harja



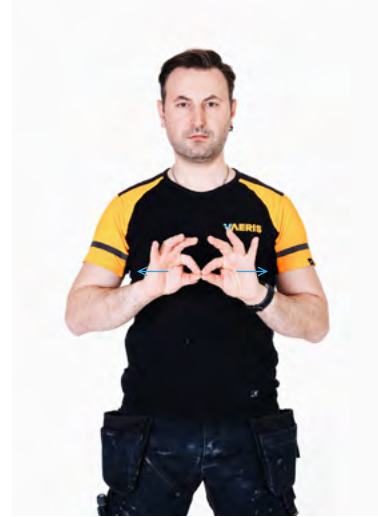
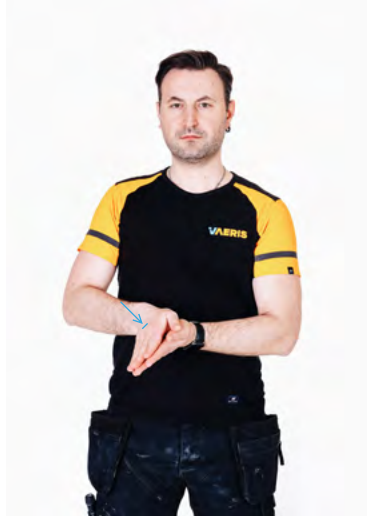
tulppa



teippi



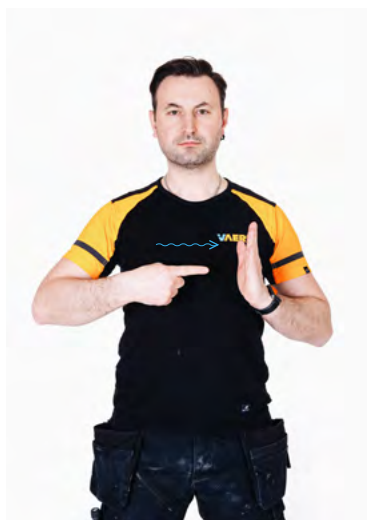
liima



johto



kone



porakone



moottori



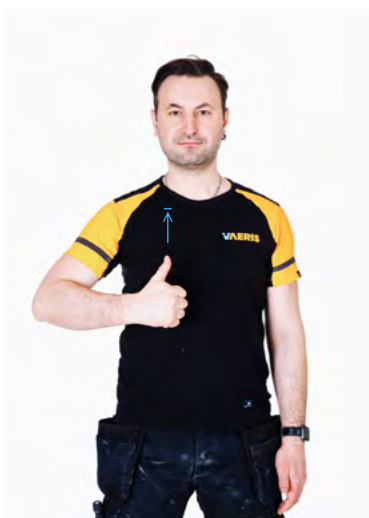
akku



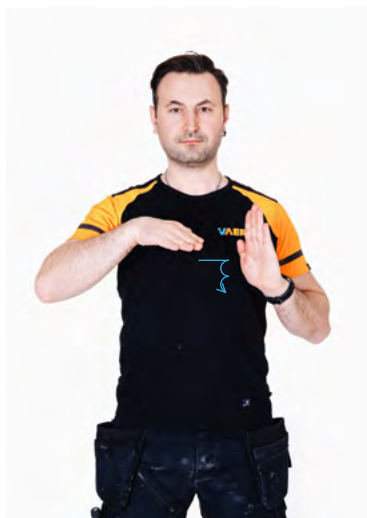
sähkö



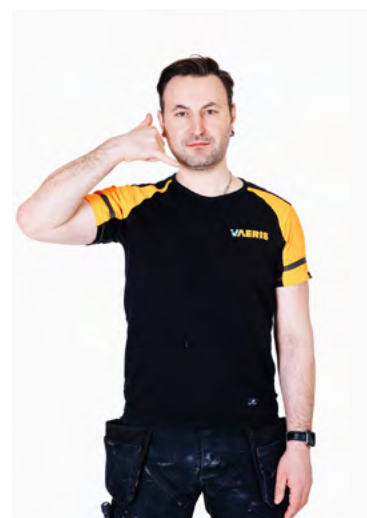
tukku



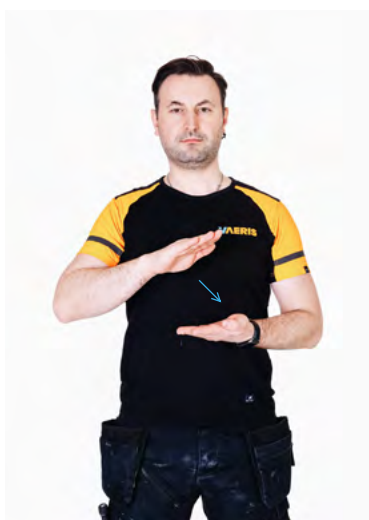
pomo / esimies



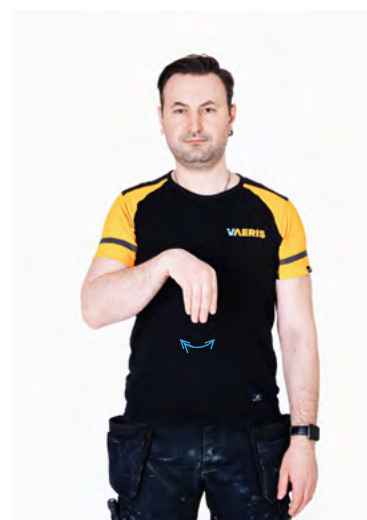
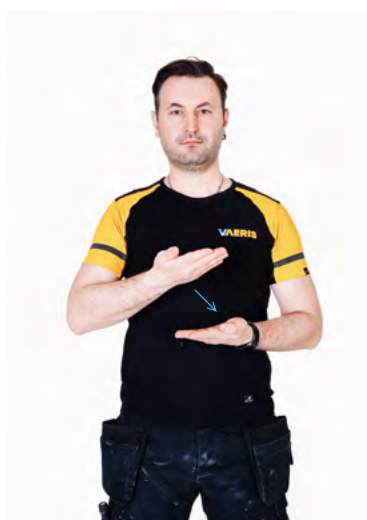
ohje



puhelin / soittaa



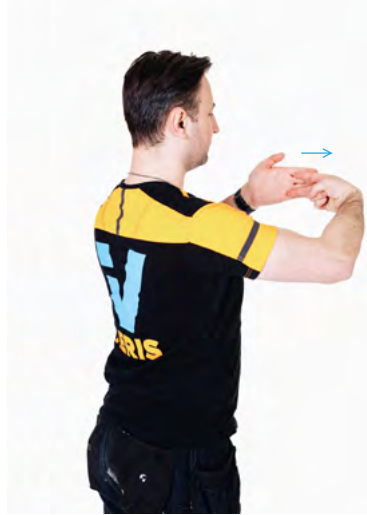
tulkki



kello



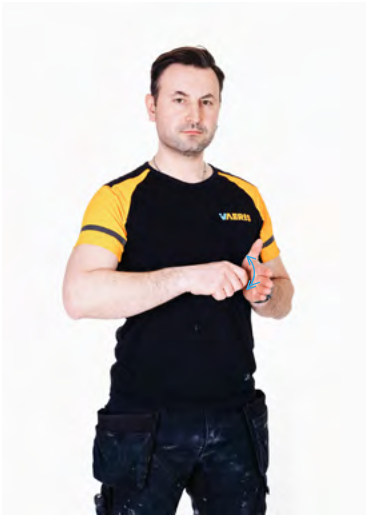
nimi



osoite



koti



avain



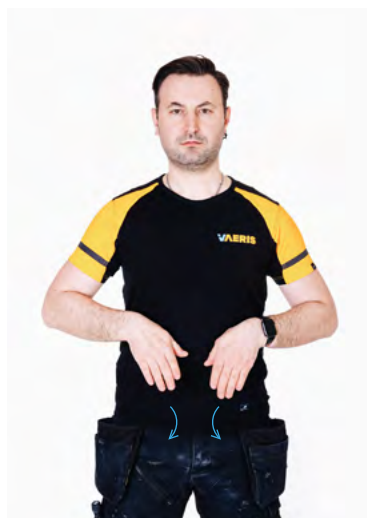
ilma / sää



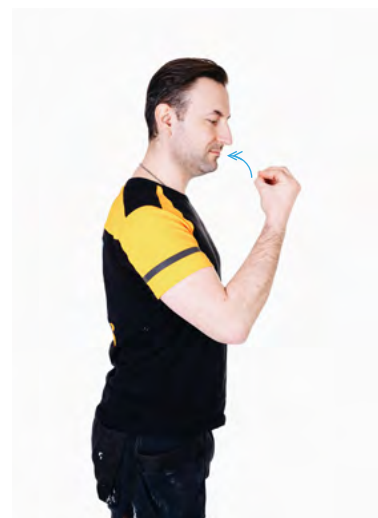
vesi



jano / kuiva



nälkä



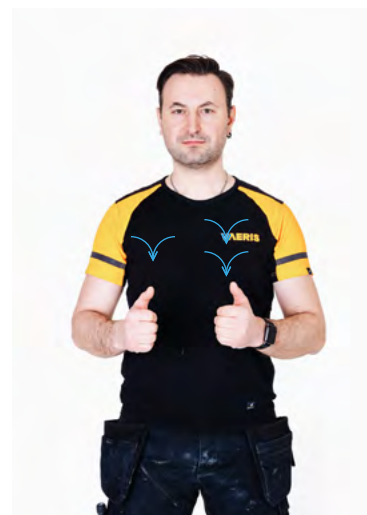
syödä



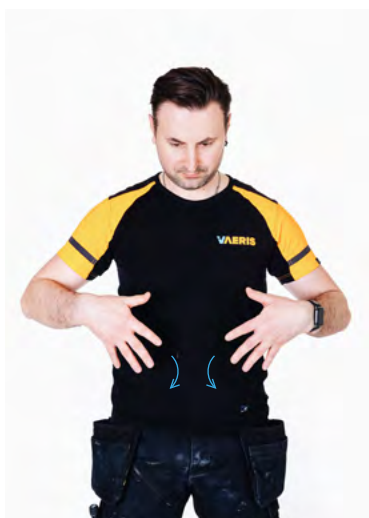
juoda



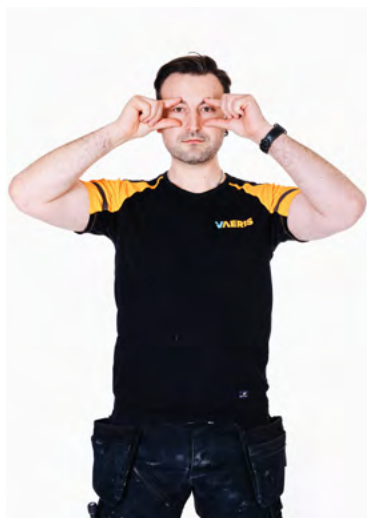
kahvi



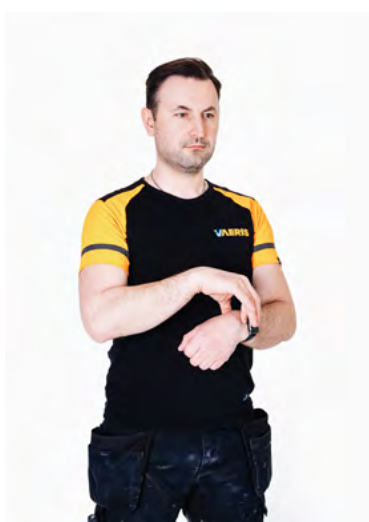
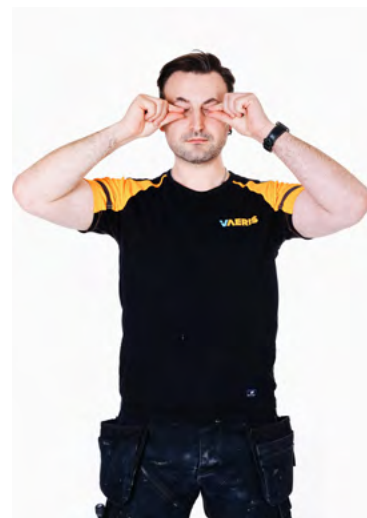
maito



väsynyt



nukkua



sairas



korona

Lisää viittomia
osoitteessa:
suvi.viittomat.net

Kuulovammaiset ovat useasti unohdettu yhteiskunnassamme ja tämä näkyy hyvin palvelujen tarjonnassa sekä työmarkkinoilla. Kuulovammaisten on vaikea löytää työpaikkaa ja kuulovammaisena on vaikea saada palveluita. IVAeris Oy haluaa omalta osaltaan edesauttaa kuurojen työllistymistä. Arvostamme puhutun kielen sijaan enemmän ihmisläheisyyttä, aitoa kiinnostusta ihmisten elinympäristön parantamiseen ja oma-aloitteellisuutta.

Tämä julkaisu on tehty sekä kuulovammaisille, että kuuleville. Tätä julkaisua saa vapaasti käyttää hyödyksi niin työelämässä kuin vapaa-ajalla. Toivottavasti siitä on monelle apua!

VÆRIS



Rotary 

